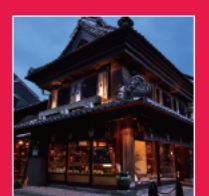


# KOEDO KAWAGOE GUIDE

小江戸川越



## KAWAGOE MAP

### To all visiting tourists

We humbly ask that you help us preserve our town's beauty and cultural properties.

让我们爱护城市的景观和文物 敬請配合保護我們的城市景觀和文化財產

우리 거리의 미관과 문화적 재산을 보존 하기 위해 협조해 주시기 바랍니다.

ใครขอความร่วมมือรักษาความสวยงาม ของบ้านเมืองและทรัพย์สินทาง วัฒนธรรมดังต่อไปนี้



Please dispose of all food and drink-related garbage at the establishment where you purchased it.



Please do not throw away garbage on the street or in toilets.



Please do not walk on streets or outside of designated walking strips.



Please do not smoke outside except in designated smoking areas.



When taking photos or videos with a camera or phone, please take care not to block the way of other people.



Please do not graffiti cultural properties. Please take care not to damage or dirty cultural properties.

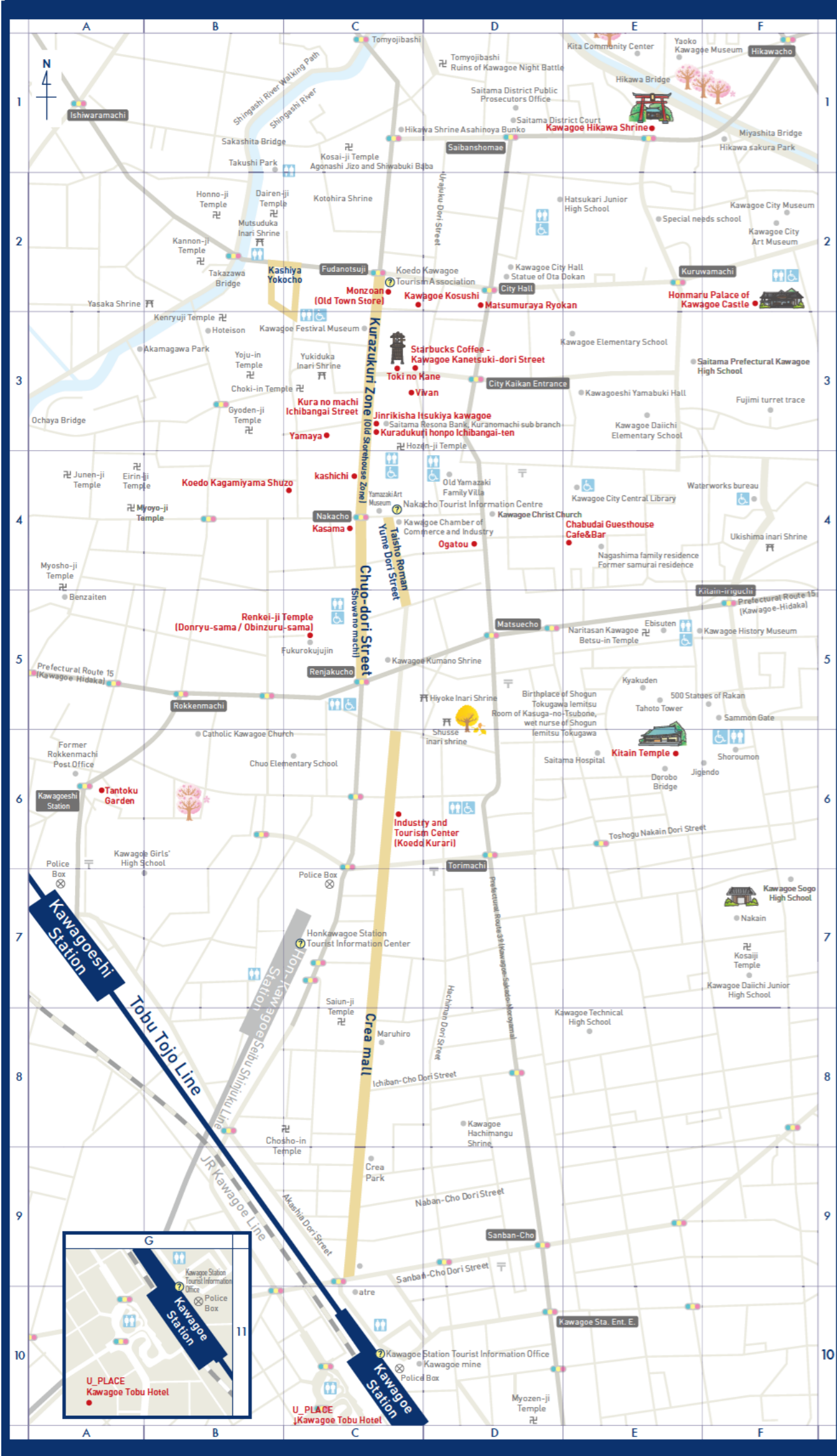
### Get Tourist Information Here!

The Koedo Kawagoe website offers a wealth of information for tourists visiting Kawagoe, including details on popular sightseeing spots, local stores, and recommended walking courses. The site is available in 10 languages, including Japanese, English, Chinese, and Korean. Please make use of this valuable resource during your trip to Kawagoe.

Little Edo for All  
Koedo Kawagoe Tourist Association Website



<https://koedo.or.jp/en/>





# Highlights of Kawagoe

川越的精彩景点  
가와고에의 볼거리

川越的景點  
จุดที่น่าสนใจในคาวาโกเอะ

These are the spots you won't want to miss!

川越的必去景点! 來到川越 一定要去的景點!  
가와고에에서 꼭 가볼 만한 곳이에요! สถานที่ที่ต้องไปให้ได้ในคาวาโกเอะ!

- #insageod spot 拍照的好景點  
网红打卡景点 拍照的好景點  
인스타감성 스팟 จุดถ่ายรูปไม่ธรรมดาสำหรับโซเชียล
- Establishment offering haial options 提供傳統和洋的店舖  
可接待傳統和洋的店舖 提供傳統和洋的店舖  
무슨업 다양 점포 ร้านหรือคาเฟ่หลากหลาย

## KURA NO MACHI

Take a shot against a backdrop of historic buildings!  
拍张藏造背景的照片吧! 以藏造為背景拍 張吧!  
구라즈쿠리 전통가옥을 배경으로 한 컷! ถ่ายรูปหน้าอาคารแบบโกดัง!



MAP C 3, C 4  
**Kura no machi (Old Town)**  
**Ichibangai Street**  
蔵のまち一番街

Merchant houses built in the stately earthen-walled *kura* style line the street for about 400 meters in this picturesque area at the heart of Kawagoe.  
充滿厚重感的土藏造奇舖別具風情，依街排列長達400米，是川越的必去場所。  
厚重藏造建築的商店並列了約400m長，是傳統風情川越的中心地段。  
가와고에의 대표적인 관광 명소 중 하나인 분위기를 자아내는 흥겨운 창고상가들이 약 400m에 걸쳐 늘어서 있다.  
สถานที่ที่เป็นศูนย์กลางของคาวาโกเอะซึ่งเต็มไปด้วยกลิ่นอายมีร้านค้ารูปแบบอาคารโกดังที่เรียงรายอยู่กันอย่างมีตลอดเส้นทางประมาณ 400 เมตร

## MAP B 2, C 2 Kashiya Yokocho (Penny Candy Lane) 菓子屋横丁

In this popular area, over 20 different shops selling confections such as cheap sweets, handmade candies, and sweet-potato cakes line a single street.  
街道两旁20多家廉價零食、手工糖果、红薯点心等店舖鱗次栉比，是一处颇有人气的景点。  
大眾零食、手工胎糖、甘薯菓子等20間以上的店家林立，吸引顧客走進小巷的人氣區域。  
20여 채의 막과자, 수제 사탕, 고구마 과자 등을 파는 가게가 늘어서 있는 인기 지역.  
โซนยอดนิยมที่มีร้านค้ามากกว่า 20 ร้านเรียงรายตามตรอกเล็ก ๆ เช่น ร้านขนมสำหรับเด็ก ร้านลูกกวาดสีสันก็เพลิดเพลิน ชามทำจากมัน ฯลฯ

2 Motomachi, Kawagoe City  
Hours and closings vary by shop.

Colorful candies for sale!  
还能买到五颜六色的糖果哦!  
也有賣多彩的胎糖囉!  
알록달록 막대사탕도 팔아요!  
มีลูกกวาดหลากสีจำหน่ายด้วย!



## MAP C 3 Starbucks Coffee Kawagoe Kanetsuki-dori スターバックス コーヒー 川越鐘つき通り店

This Starbucks store located right next to the Time Bell Tower is built in a style that matches the *kura-zukuri* earthen-walled shop district, with a courtyard.  
坐落在“时之钟”旁的星巴克。店舖與藏造的街景融為一體，並帶有內庭院。  
鄰近鐘樓的星巴克，店舖氣氛融入藏造街景，也併設有中庭。  
시간의 종 바로 옆에 있는 스타벅스 구라즈쿠리 전통가옥 주변 경관과 자연스럽게 어울리는 매장으로 건물 안에 정원도 있다.  
สตาร์บัคส์ตั้งอยู่ข้าง Toki no kane ร้านนี้ได้รับการออกแบบให้กลมกลืนกับทิวทัศน์เมืองที่เป็นอาคารแบบโกดังและมีสวนด้านในด้วย

15-18 Saiwaicho, Kawagoe City  
8:00 AM-8:00 PM  
Irregular closings



## MAP C 3 Toki no kane (Time Bell Tower) 時の鐘

This Kawagoe landmark stands almost right in the center of the *kura-zukuri* earthen-walled shop district. The current structure was built in 1894.  
大致位於藏造街市的中央，是川越的象徵。現有的鐘樓建於1894年。  
大致位於藏造街市的中央處，是代表川越的象徵。現在的鐘樓建於1894年。  
구라즈쿠리 전통가옥 거리의 거의 중앙에 우뚝 서 있는 가와고에의 상징 현존의 종은 1894년에 세워졌다  
สัญลักษณ์แห่งเมืองคาวาโกเอะอยู่ใกล้ ๆ จุดศูนย์กลางของบ้านเมืองในแบบอาคารโกดัง ระฆังในปัจจุบันสร้างขึ้นในปี 1894

15-7 Saiwaicho, Kawagoe City

## Experiences MAP C 3 Kawagoe Rickshaw Tours Itsukiya 川越人力車 いつき屋

Take a guided tour and get your picture taken at locations ranging from the standard tourist attractions to hidden spots.

从大众名胜到小众景点，人力车可为您 边导游边拍照。  
從知名觀光景點到私房景點，車夫不僅會詳細導遊，也幫忙拍照。

대표 명소부터 숨은 명소까지 안내는 물론 기념사진도 찍어준다

พาคณะเที่ยวตั้งแต่สถานที่ท่องเที่ยวยอดนิยมจนถึงจุดที่ไม่ค่อยมีใครรู้จักโดยเป็นทั้งไกด์และถ่ายรูปให้คุณ  
Room 7, Kitamachi Benten Nagaya,  
2-1 Kitamachi, Kawagoe City  
9:30 AM-5:30 PM (some seasonal variation)  
Irregular closings



## Other

### MAP C 5 Renkei-ji Temple

蓮馨寺  
This temple founded in 1549 enshrines a statue of Binzuru (Pindola Bharadvaja), one of the disciples of the Buddha. It is said that if worshippers rub the part of the statue corresponding to their own ailments, they will be healed.

創建於1549年，供奉著「賓頭盧尊者」，据说如果抚摸其自身患病的同部位，疾病就能痊愈。  
創建於1549年，供奉著「賓頭盧尊者」，据说只要抚摸身體不適的部位就能消除疾病。  
1549년 창건 자기 몸이 아픈 곳을 쓰다듬으면 병이 낫는다는 나한상(빈두루존자)이 있다  
สร้างขึ้นในปี 1549 เป็นที่สักการบูชา "ท่านโอบนพฑูร" ซึ่งว่ากันว่าถ้าคุณลูบองค์ท่านตรงส่วนที่ร่างกายคุณไม่สบายจะหายจากโรคนั้น

7-1 Renjakucho, Kawagoe City  
Open all day to worshippers  
Open daily



### MAP E 5, E 6 Kita-in Temple

喜多院  
This temple founded in 830 is famous for its *daruma* doll market held on January 3. It also contains a number of nationally designated Important Cultural Properties, including the room where the shogun Tokugawa Iemitsu was born.

創建於830年，每年1月3日举办的达摩不倒翁集市远近闻名。寺内保存有“德川家光诞生之屋”等重要文物。  
創建於830年，1月3日舉辦的達摩市衆所周知。也保存著德川將軍「家光誕生之屋」等的重要文化財。  
830년 창건 1월 3일에 열리는 달마인형 시장이 유명하며 도쿠가와 이에미쓰가 탄생한 방 등 중요문화재가 있다  
สร้างขึ้นในปี 830 ตลาดดาร์มาที่จัดขึ้นวันที่ 3 มกราคม มีชื่อเสียง มีอาคารทางวัฒนธรรมที่สำคัญ เช่น "ห้องกำเนิดโชกุนเอมเตสึ"

1-20-1 Sembamachi, Kawagoe City  
Weekdays: 9:00AM-4:30 PM (March 1 to November 23);  
9:00AM-4:00 PM (November 24 to end of February)  
Sundays/holidays: 9:00AM-4:50 PM (March 1 to November 23); 9:00AM-4:20 PM (November 24 to end of February)  
\* Reception ends 30 minutes before the temple closes.  
Closed December 25-January 8; February 23; April 2-5



### MAP F 2 HONMARU GOTEN of Kawagoe Castle

本丸御殿  
Constructed in 1848, this *honmaru-goten* (palace inside the innermost citadel of a castle) is the only one of its kind that survives in eastern Japan. The entrance, reception hall, and chief retainer's office still stand today.

建於1848年，是東日本唯一現存的本丸御殿。保留有玄關、大會場、家老守候室。  
建於1848年，是東日本唯一現存的本丸御殿，仍保留著玄關、大客廳、家老集會處。  
1848년에 지어졌으며 동일본에서 유일하게 현존하는 혼마루고텐성주의 정우 공간이다 현관 대접견실 가신의 집무실이 남아 있다  
สร้างขึ้นในปี 1848 เป็นอาคารสมมารถโกแทนแห่งเดียวที่หลงเหลืออยู่ในภูมิภาคญี่ปุ่นตะวันออก โดยยังมีประตูทางเข้า ห้องโถงใหญ่ และห้องพักข้าราชการอาวโสผู้ลากริชาทหลงเหลืออยู่

2-13-1 Kuruwamachi, Kawagoe City  
9:00 AM-5:00 PM  
Closed Mondays, New Year and year-end holidays, and the fourth Friday of each month (unless a national holiday)



### MAP E 1 Kawagoe Hikawa Shrine

川越氷川神社  
This shrine was founded about 1,500 years ago. Since ancient times, it has drawn worshippers seeking luck in love and matchmaking.

距今約1500年前創建的神社。自古以來作為姻緣之神受到人們的信仰。  
距今約1500年前創建的神社。自古以來以結良緣的神明聞名而受到信仰。  
약 1500년 전에 창건된 신사 예로부터 좋은 인연을 맺어주는 신이 영험하기로 유명하다  
ศาลเจ้านี้สร้างขึ้นเมื่อประมาณ 1500 ปีที่แล้ว ผู้คนสักการบูชาเพราะเจ้าผู้ประทานพรให้สมหวังในความรักรมาตั้งแต่ในอดีต

2-11-3 Miyashitamachi, Kawagoe City  
8:00 AM-6:00 PM  
Open daily



